



Gorzów Wlkp., 13 marca 2025 r.

Nasz znak: NK.II.431.2.4.2025

Sprawę prowadzi: Justyna Jędrzejewska

Telefon: 957851823

e-mail: justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani

Monika Klaudia Borówko

Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Dotyczy: sprawozdania z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniu 13 marca 2025 r. na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 63/2025 z dnia 10 marca 2025 r. Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.¹

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2022 r. do dnia kontroli.

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/1564/05.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie elektronicznej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób rzetelny i przejrzysty, dla każdego roku założony jest odrębny arkusz, który zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ustawy.

W toku kontroli ustalono, że tłumacz przysięgły w okresie objętym kontrolą wykonał:

- w 2022 r. – 1 tłumaczenie przysięgłe,
- w 2023 r. – 1 tłumaczenie przysięgłe,

Lubuski Urząd Wojewódzki w Gorzowie Wielkopolskim

- w 2024 r. – 2 tłumaczenia przysięgłe,
 - w 2025 r. – 1 tłumaczenie przysięgłe do dnia kontroli.
- Ostatnie tłumaczenie przysięgłe zwrócono do zleceńodawcy 13 lutego 2025 r.

Oświadczyła Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywała Pani takich zleceń.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna:

¹ art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

² art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli